



Bibliothèque
de Toulouse

L'autre rive : voix du Maghreb

Discographie

un établissement de la
MAIRIE DE



TOULOUSE
www.toulouse.fr

Rio Loco et la Bibliothèque de Toulouse s'associent cette année pour préparer l'édition 2009 du festival qui met à l'honneur le Maghreb. Cette discographie, et la bibliographie qui l'accompagne, sont les fruits de cette collaboration.

Les bibliothécaires et discothécaires de la ville de Toulouse ont ainsi sélectionné pour vous romans, contes, films, livres documentaires et CD qui témoignent de la richesse et de la diversité littéraire, artistique et musicale du Maghreb.

Des textes et musiques multiples que vous pouvez découvrir dès maintenant dans les collections des bibliothèques de la ville et qui vous permettront de mieux connaître cette culture dans l'attente du festival.

Que cela vous aide à patienter avant d'en profiter pleinement !

RIO LOCO – LA BIBLIOTHÈQUE DE TOULOUSE

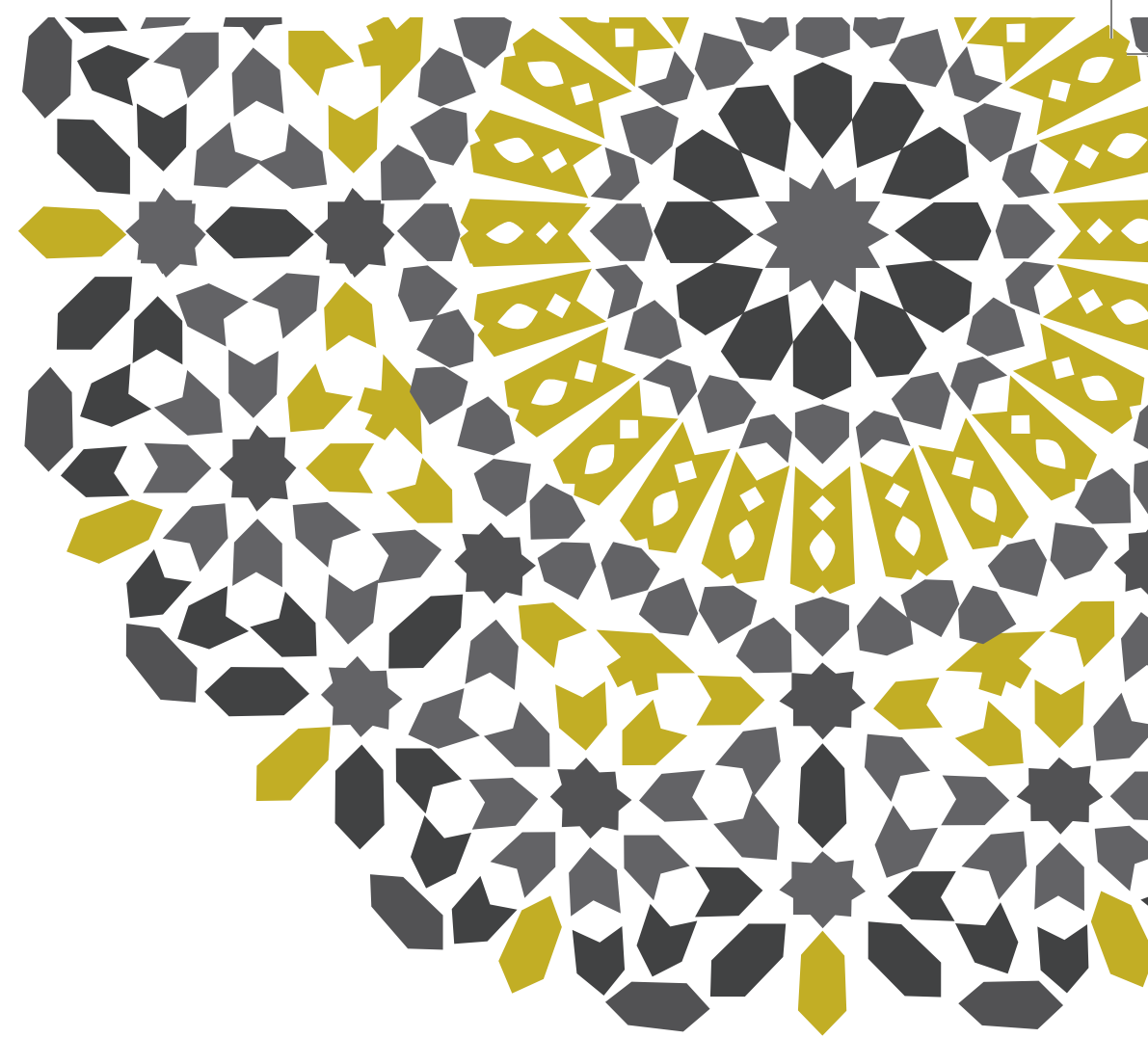
Sommaire

Les subtiles variations de l'oud ancrent le répertoire musical maghrébin dans la tradition arabo-andalouse.

La musique populaire se nourrit de cet héritage mais aussi de celui des confréries religieuses. Elle s'inspire également des musiques berbères, orientales et occidentales.

L'ensemble témoigne d'une culture riche de son histoire et de ses différents peuplements berbères, arabes, andalous, turcs ou européens.

- 3 ■ Musique arabo-andalouse
- 19 ■ Oud
- 23 ■ Musique soufie
- 27 ■ Musiques populaires
- 39 ■ Musique pour les plus jeunes



Musique arabo-andalouse

La musique arabo-andalouse est aussi appelée al-ala ou al-andaloussi au Maroc, gharnati, san'â ou malouf en Algérie et en Tunisie. Ce genre musical profane, classique ou savant du Maghreb est distinct de la musique arabe classique d'Égypte et du Moyen-Orient (ou Machrek). Elle est l'héritière de la musique chrétienne pratiquée en Espagne et au Portugal avant la Conquista, de la musique afro-berbère du Maghreb et de la tradition musicale arabe. Cette dernière a été transmise au IXe siècle de Bagdad à Cordoue et Grenade grâce notamment à Ziriab, musicien brillant qui en créa à l'époque les bases, en composant des milliers de chants et en instituant le cycle des noubas*.

Maroc

C'est le pays du Maghreb où cette tradition est la plus évidente : la proximité géographique avec la péninsule ibérique a poussé une large majorité d'arabo-andalous à s'exiler au Maroc dans l'espoir d'un retour. Il existe plusieurs écoles musicales ayant comme référence une cité andalouse :

— **Fassiya**
de Fès, liée à Cordoue

Abdelkrim Rais (1912-1996) fut le directeur du Conservatoire de Fès et restera un des meilleurs joueurs de rebab de la musique andalouse marocaine.

— **Tetuanniyya**
de Tétouan, Tanger et Chefchaouen, liée en partie à Grenade

— **Gharnati**
à Rabat, Salé et Oujda, liée à Grenade

Née à Fès dans une famille d'artistes, **Amina Alaoui** développe un travail de recherche sur les chants arabo-andalous et orientaux. Suite à sa rencontre avec Ahmad Pirou, elle se spécialise dans le chant gharnati. Ces dix dernières années, son parcours est jalonné de rencontres avec de grands musiciens comme Angélique Ionatos ou Djamchid Chemirani.

Algérie

En Algérie, l'influence ottomane donnera une nouvelle variante : le malouf. Toutefois la musique est restée arabo-andalouse et maghrébine dans certaines villes du pays. Trois grandes écoles constituent la musique andalouse algérienne :

**ORCHESTRE AL BRIHI DIRIGÉ
PAR HAJ ABDELKRIM AL RAIS**

**Al-Āla : musique
andaluci-marocaine**

MAISON DES CULTURES DU MONDE 1992
Disponible à : Empalot

**ORCHESTRE DU CONSERVATOIRE
DE TĒTOUAN DIRIGÉ PAR MOHAMED
BEN LARBI TEMSAMANI**

**Al-Āla : musique
andaluci-marocaine**

AUVIDIS 1992
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

**ORCHESTRE DE TANGER DIRIGÉ
PAR AHMED ZAYTOUNI SAHRAOUI**

**Al-Āla : musique
andaluci-marocaine**

MAISON DES CULTURES DU MONDE 1992
Disponible à : Empalot

AMINA ALAOUI

**Alcantara : voix arabo-andalouse,
Maroc**

AUVIDIS 1998
Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

**AHMAD PIROU &
ENSEMBLE GHARNATI DE RABAT**

Musique gharnati : Maroc

MAISON DES CULTURES DU MONDE 2003
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

DAHMANE BEN ACHOUR

**La Noubas : vol.3 : musique
classique arabo-andalouse**

CLUB DU DISQUE ARABE 1993
Disponible à : Empalot

— **Le San'â**
à Alger, lié à Cordoue, et père du chaâbi*

Beihdja Rahal, voix fragile et raffinée, est la première soliste de la musique classique arabo-andalouse qui a adopté en le portant à sa quintessence le style d'Alger : léger et hautement fleuri.

— **Le Gharnati**
à Tlemcen, lié à Grenade, et père du hawzi*

— **le Malouf**
à Constantine, lié à Séville

Cheikh Raymond, né Raymond Leyris en 1912 à Constantine, était un virtuose du oud, respecté par les Juifs et les Arabes. Le futur Enrico Macias a fait ses débuts dans son orchestre. Son assassinat en 1961 sur le marché de Constantine est perçu par les membres de la communauté juive comme une rupture définitive.

Hamdi Benani, né en 1943 à Annaba, est surnommé l'ange blanc en raison de la couleur de son inséparable violon. Il a su apporter un souffle nouveau au malouf.

Tunisie

La Tunisie a elle aussi subi l'influence ottomane mais la musique reste profondément ancrée dans le genre arabo-andalou. La Rachidia, institution musicale créée en 1934, est garante des traditions tunisiennes. L'école de Kairouan s'est transportée à Tunis.

— **le Malouf**
à Tunis, lié à Séville

MOHAMED KHAZNADJI

**Algérie : anthologie de la musique
arabo-andalouse : vol.2 : Canna'a
d'Alger**

OCORA 1991
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

BEIH DJA RAHAL

**Noubas ghrîb : musique
arabo-andalouse**

DISQUES DOM 2001
Disponible à : Empalot

CHEIKHA TETMA

**Musique arabo-andalouse :
École de Tlemcen**

CLUB DU DISQUE ARABE 1993
Disponible à : Empalot

CHEIKH RAYMOND

**Concert public de malouf
à l'Université populaire
de Constantine**

AL SUR 1994
Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

HADJ MOHAMED TAHAR FERGANI

**Algérie : Anthologie de la musique
arabo-andalouse : vol.1 : mâluf
de Constantine**

OCORA 2001
Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

HAMDI BENANI

Malouf d'Algérie

ALADIN 2006
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

**ORCHESTRE DE LA RADIO TUNISIENNE
DIRIGÉ PAR KHEMAÏS TARNANE**

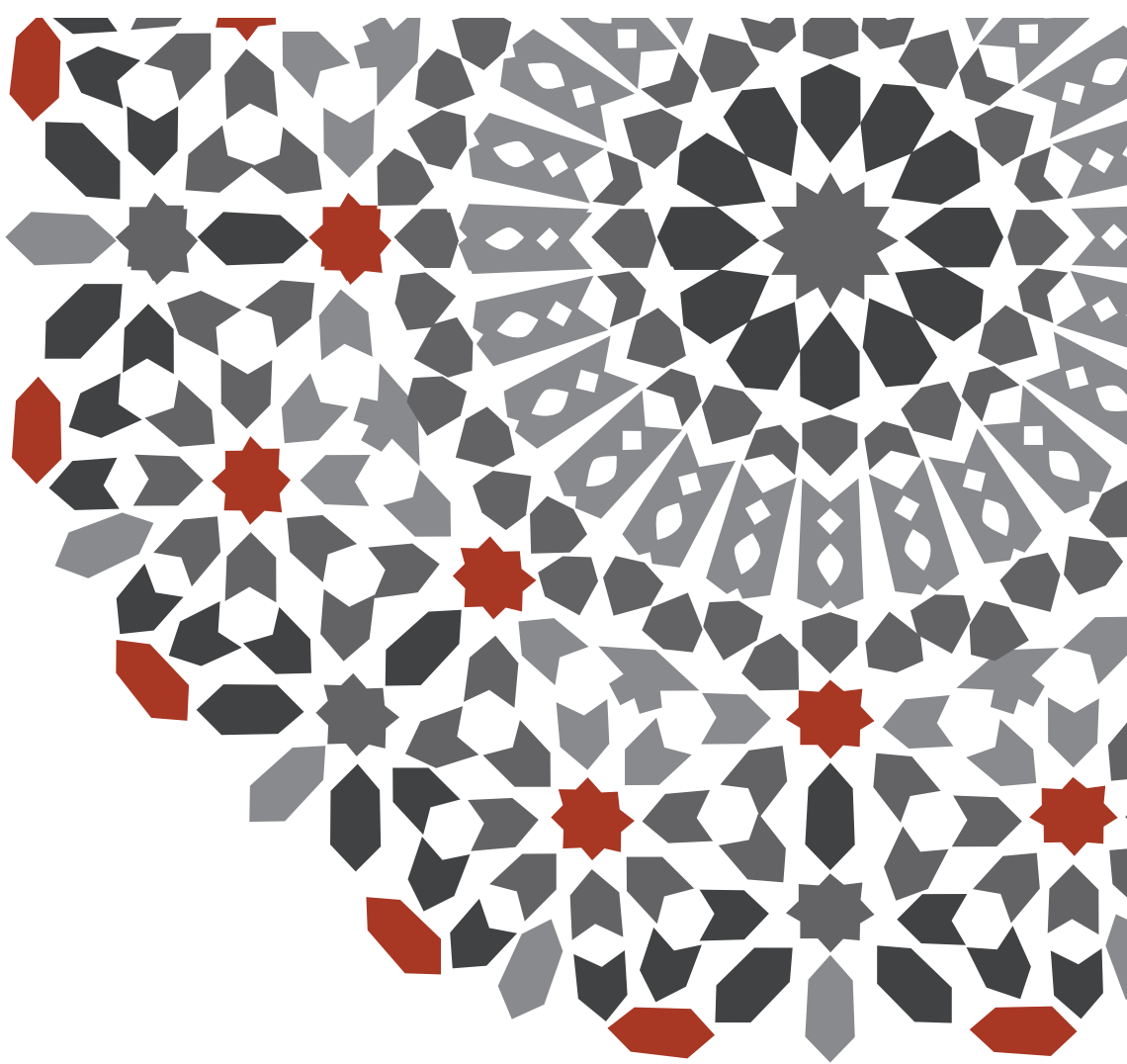
Tunisie : anthologie de malouf

MAISON DES CULTURES DU MONDE 1992
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

LOTFI BOUCHNAK

Malouf tunisien

AUVIDIS 1993
Disponible à : Empalot



Oud

Le oud, ancêtre de tous les luths et de la guitare, a détenu un prestige inégalé dans la civilisation arabo-musulmane tout au long du Moyen Âge. Aujourd'hui encore au Maghreb, certains restent attachés à la tradition arabo-andalouse alors que d'autres l'utilisent pour explorer de nouveaux horizons.

Alla, natif de Béchar (ville du désert au Sud-Est de l'Algérie), propose une musique influencée par l'Orient et l'Afrique. Aucun de ses concerts ne se ressemble, tout est fondé sur l'inspiration du moment.

Khaled Ben Yahia, oudiste formé au Conservatoire de Tunis, vit maintenant à Lyon et participe régulièrement à des créations contemporaines de jazz et de musiques du monde. Sur son album *Wissal*, il joue aussi bien des pièces du répertoire traditionnel que ses propres compositions.

Anouar Brahem, né à Tunis, fait partie, avec le libanais Rabih Abou Khalil, de ce mouvement qui associe musique arabe et musique occidentale. Il a joué et enregistré avec de grands noms du jazz tels Jan Garbarek, Richard Galliano... Son compatriote, **Dhafer Youssef**, chanteur et oudiste, se nourrit des traditions soufies et d'influences multiculturelles. Il a lui aussi collaboré avec de nombreux jazzmen.

Au Maroc, **Saïd Chraïbi** découvre très tôt le oud et l'étudiera de manière assidue dans l'esprit des traditions arabo-andalouse, turque et persane. Avec l'aide d'un luthier, il apportera même quelques modifications à son instrument conférant ainsi à son jeu un son unique. Il se produit aussi bien en soliste qu'en accompagnateur de grandes voix marocaines comme Amina Alaoui ou Abdelhadi Belkhatat.

Driss El Maloumi, un des joueurs de oud marocain les plus doués de la nouvelle génération, parvient à assimiler les styles berbère, oriental et occidental. Son oud se rapproche par moment du guembri tandis que les percussions enrichissent la palette de son jeu.

ALLA

Tannakoul

AL SUR 2006

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

KHALED BEN YAHIA

Wissal

WAZNA 2003

Disponible à : Empalot

ANOUAR BRAHEM

Le Pas du chat noir

ECM 2002

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Empalot et Saint-Cyprien

DHAFER YOUSSEF

Digital prophecy

ENJA 2003

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Empalot et Saint-Cyprien

SAID CHRAIBI

Oud

CINQ PLANÈTES 1996

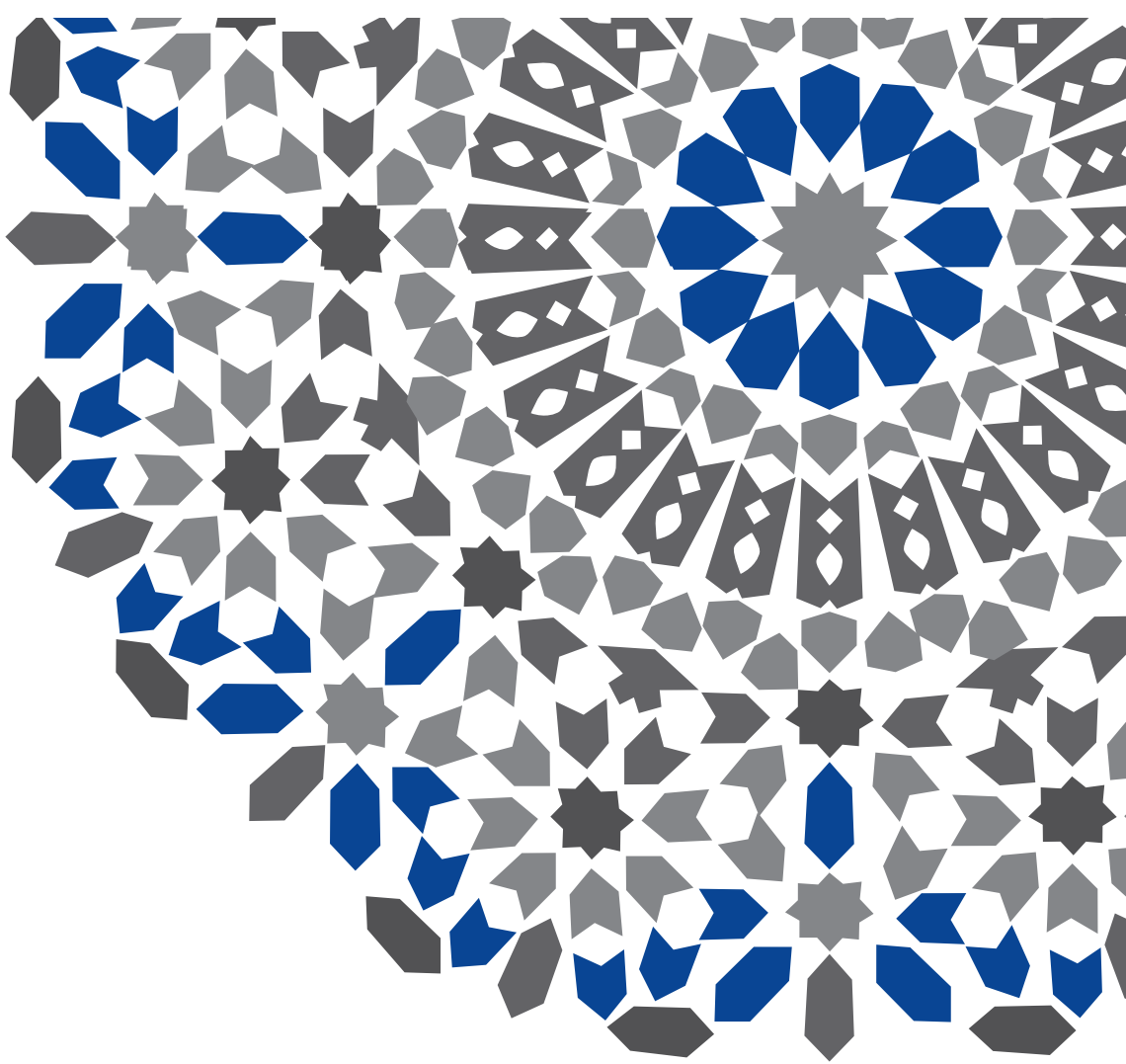
Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

DRISS EL MALOUMI

Maroc : l'âme dansée

BUDA 2005

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot



Musique soufie

Le soufisme est un courant mystique qui commence dès le lendemain de l'Hégire. Il a inspiré une riche tradition de poésie et de musique dans les cercles cultivés et dans les milieux populaires. Les premières confréries soufies se développent au Proche-Orient puis en Afrique du Nord. Au Maghreb, elles se réunissent dans les zaouïas, sanctuaires souvent proches du tombeau d'un saint patron dont les soufis sont les disciples ou les serviteurs.

Les chants font partie intégrante de l'enseignement des confréries et sont souvent l'œuvre de leur fondateur. Le répertoire est basé sur la voix mais aussi sur la musique et parfois même sur la danse. Bien qu'elle soit fréquemment présente à l'occasion des naissances, mariages ou circoncisions, cette musique est surtout à l'honneur durant les fêtes religieuses.

Nassima, une des grandes dames de la musique arabo-andalouse et infatigable avocate de l'Islam, recherche et interprète les textes soufis avec grâce. À travers son album *Voix soufie, voix d'amour*, elle revisite un millénaire de mystiques andalous et maghrébins.

Gnawa ou Gnaoua désigne un style traditionnel du sud algérien mais aussi et principalement du Maroc. Il s'agit d'une musique ancestrale importée au Maghreb par des descendants d'anciens esclaves d'Afrique Noire. Ils participent ensemble à un rite de possession synchrétique (appelé Lila au Maroc, Diwan en Algérie) mêlant des apports africains et arabo-berbères pendant lequel les adeptes s'adonnent à la pratique des danses de possession et à la transe.

ENSEMBLE IBN ARABI

Chants soufi arabo-andalouse

LONG DISTANCE 2003
Disponible à : Empalot

Maroc : confréries des Aïssawa

OCORA 2001
Disponible à : Saint-Cyprien

LA SULÂMIYYA

Chants soufis de Tunis

INSTITUT DU MONDE ARABE, 1999
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

Soufis d'Algérie : Mostaganem

KORA SONS 2003
Disponible à : Empalot

NASSIMA

Voix soufie, voix d'amour

INSTITUT DU MONDE ARABE 2005
Disponible à : Médiathèque José Cabanis

DIWANE DE BECHAR

Gnâda

SAMARKAND 2003
Disponible à : Empalot

HASNA EL BECHARIA

Djazair johara

LABEL BLEU 2001
Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Empalot et Saint-Cyprien

Maroc : Hadra des Gnaoua

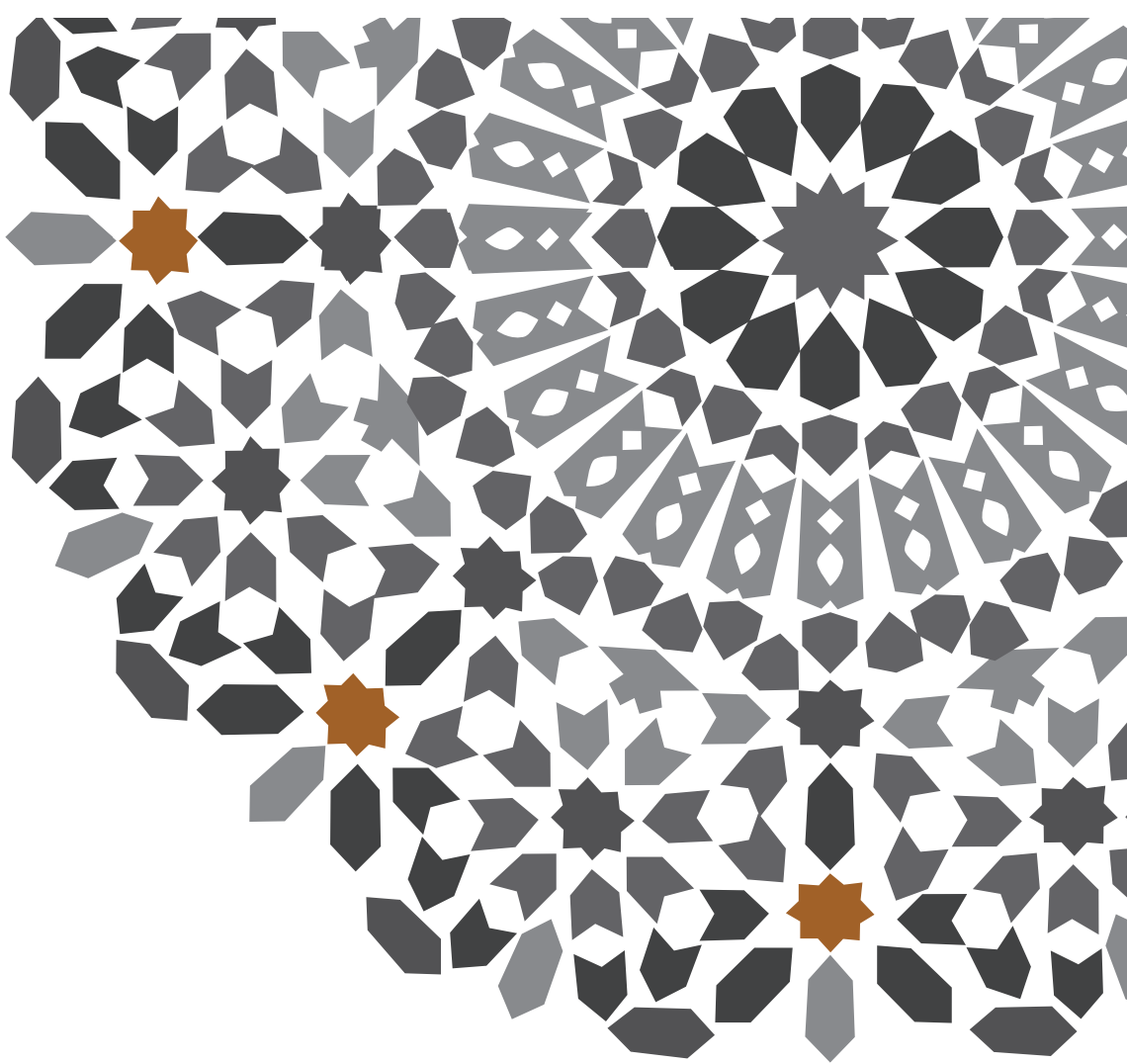
d'Essnouira

OCORA 1993
Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

SIDI MIMOUN

Gnawa bambara

FELMAY 2006
Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot



Musiques populaires

Chansons judéo-arabes

Pendant des siècles, juifs et musulmans ont vécu côte à côte en Andalousie dans une même ambiance culturelle, avec un goût commun pour les arts. Après la « Reconquista », ils ont partagé leur exil dans les pays du Maghreb. La musique judéo-arabe est ancrée dans la tradition de la musique arabo-andalouse, modernisée au XXe siècle, et dont les plus grands maîtres ont été des artistes juifs du Maghreb : **Saoud l'Oranais**, **Lili Labassi** et aussi Cheikh Raymond, grand maître du malouf constantinois.

Dans les années cinquante, naît à Alger et à Oran un courant musical à la saveur unique mêlant rumba, cha-cha-cha, tango ou variété française de l'époque sur fond d'héritage arabo-andalou. Ses vedettes se nomment **Blond-Blond**, **Reinette l'Oranaise**, **Salim Halali**, **Lili Boniche**, **Line Monty**, **Luc Cherki**, pour l'Algérie ; **Samy El Maghribi**, **Raymonde** pour le Maroc ; **Raoul Journo** ou **El Kahlaoui Tounsi** pour la Tunisie.

Reinette l'Oranaise, atteinte de cécité précoce, est initiée dès son jeune âge au répertoire arabo-andalou. D'Oran à Alger, elle côtoie l'élite du hawzi* et du chaâbi*. En 1962, elle quitte l'Algérie pour la France où armée de son luth et de sa puissante voix éraillée, elle livre ses mémoires.

Lili Boniche, né à Alger en 1921 et disparu en 2008, est une des stars de cette musique « francarabe ». Il s'est notamment illustré avec des succès comme *Alger Alger*, *Et l'on m'appelle l'Oriental* ou *Bambino* de Dalida. Aux débuts des années 1990, toute une génération de réalisateurs redécouvrent ses chansons et les utilisent dans les bandes sonores de leurs films : *Le Grand Pardon*, *La vérité si je mens*.

Salim Halali, autre monument de la chanson judéo-arabe, s'est éteint en 2005 à Cannes dans le plus grand anonymat. Il a passé une bonne partie de sa vie à Casablanca où il dirigeait le *Coq d'or*, un fameux music hall oriental.

Chaâbi

Chaâbi signifie « populaire » en arabe. Il constitue le versant populaire de la musique savante issue de la culture arabo-andalouse. En fonction des héritages et des populations propres à chaque pays, cette musique prendra des spécificités et des couleurs régionales.

Algérie

Né au début du XXe siècle dans la casbah, exprimé en arabe dialectal et en kabyle, le chaâbi est pratiqué essentiellement dans la région d'Alger. C'est **Cheikh Nador**, qui a su capter et faire fructifier l'héritage du melhoun*. Il devient précurseur du Chaâbi algérois et lance **El Hadj M'Hamed El Anka** maître et créateur du genre.

COMPILATION

Trésors de la chanson judéo-arabe

ATOLL 2005

Disponible à : Empalot

COMPILATION

Les Stars du music'hall d'Algérie

NOCTURNE 2006

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

BLOND-BLOND

Trésors de la chanson judéo-arabe

BUDA MUSIQUE 2006

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

REINETTE L'ORANAISE

Mémoires

CRÉON MUSIC 2001

Disponible à : Empalot

LILI BONICHE

Alger, Alger

A.P.C. 1998

Disponible à : Empalot

SALIM HALALI

Safla marocaine

KOLIPHONE 2006

Disponible à : Empalot

COMPILATION

Maxi chaâbi d'Algérie

MLP 2006

Disponible à : Empalot

El Hachemi Guerouabi fait figure d'héritier et rencontre la renommée grâce à ses poésies chantées avec une diction et une sérénité extraordinaire. Dahmane El Harrachi incarne, quant à lui, le bluesman absolu de l'immigration. Il va égrener tous les tourments et désirs de l'exilé, notamment avec *Ya Rayah*, repris avec succès dans les années 1990 par Rachid Taha.

Abdelkader Chaou, devenu célèbre pour avoir chanté dans *Omar Gatlat* film de Merzak Allouache et Kamel Messaoudi, avec son phrasé particulier, sa guitare et son mandole ont assuré la marche vers la modernité du chaâbi.

Maroc

Au Maroc, Houcine Toulali est l'un des maîtres du melhoun *. Chanteur et joueur de luth, il est né en 1924 aux environs de Meknès, ville populaire rivale de l'aristocratique Fès.

Né à Casablanca dans les années 1970, Nass El Ghiwane est le groupe qui a révolutionné la musique populaire marocaine. Ils ont puisé leur répertoire dans le creuset de la culture marocaine notamment dans celui des confréries soufies. Ils ont inspiré de nombreux artistes et notamment Jil Jilala.

D'autres comme Abdelwahab Doukkali et Abdelhadi Belkhayat, pionniers de la chanson marocaine, ont fait appel à une orchestration et à des rythmes plus proches de la variété égyptienne que des traditions locales.

Plus récemment, les Frères Bouchnak se sont imposés avec un style où se mêlent raï algérien et musiques du pays. Najat Aâtabou, la « lionne de l'Atlas », berbère, insolente, grande star de la chanson populaire chaâbi au royaume de Mohammed VI, dit s'inspirer des lettres qu'elle reçoit des femmes pour composer ses textes.

EL HACHEMI GUEROUABI

Le Maître du chaâbi

ALADIN 1993

Disponible à : Empalot

DAHMANE EL HARRACHI

Le Maître incontesté du chaâbi algérois

ATOLL 2005

Disponible à : Empalot

ABDELKADER CHAOU

Ma colombe: le maître du chaâbi algérois

ALADIN 2002

Disponible à : Empalot

KAMEL MESSAOUDI

Kamel Messaoudi

FASSIPHONE 2006

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

EL HADJ HOUICINE TOULALI

Le Malhûn de Meknes

INSTITUT DU MONDE ARABE 1999

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

NASS EL GHIWANE

La Légende

EMI 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

JIL JILALA

Chamâa

ALADIN 1991

Disponible à : Empalot

ABDELHADI BELKHAYAT

Ya dak el insan

FASSIPHONE 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

ABDELWAHAB DOUKALI

Montparnasse

FASSIPHONE 2000

Disponible à : Empalot

NAJAT AÂTABOU

Smaâto al modawana

FÈS MAATIC 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

HAMID BOUCHNAK

Bladi

FASSIPHONE 2000

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

Musique populaire tunisienne

La Tunisie, carrefour entre l'Orient et l'Occident, est plus sensible que ses voisins du Maghreb aux sirènes de l'Orient. Oulaya, formée à l'école tunisienne andalouse, deviendra une star dans les années soixante aux côtés de Naâma et connaîtra aussi un grand succès dans les pays arabes.

La relève est assurée par Latifa Arfaoui et Amina Fakhét qui représentent la nouvelle génération de chanteuses tunisiennes parties chercher le succès en Egypte.

Le Groupe Ouled Jouini incarne le style mezoued, musique populaire qui allie poésie et ambiance de fête.

LATIFA

Les Plus belles chansons de Latifa

NONSOLO BLUE'S 1994

Disponible à : Empalot

AMINA FAKHET

Sultan hobak

EMI MUSIC ARABIA

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

OULED JOUINI

Best of

ETOILE VERTE 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

Musiques berbères

La musique berbère présente de grandes variétés de styles suivant les régions. Elle est particulièrement répandue au Maroc et en Algérie.

Algérie

En Algérie, les berbères forment diverses communautés telles que les Kabyles, les Chaouïas, les Zénètes, les Mozabites, les Touaregs, etc.

Les Kabyles ont massivement émigré vers Alger et vers la France. Les premiers à chanter l'immigration dans les années cinquante sont Cheikh El Hasnaoui et Slimane Azem. Ce dernier débute sa carrière en France et sera le premier chanteur engagé de l'après indépendance. Sa musique est doublement inscrite dans une vieille tradition de chaâbi * et dans les airs populaires kabyles. Il a laissé de très beaux vers sur l'exil, l'infortune mais aussi sur l'antique sagesse qu'il portait en lui.

Au contact des musiques occidentales, se développe un « folk » kabyle dont les chefs de file se nomment Lounis Aït Menguellet, Idir et Lounes Matoub. Découvert en 1967 par Cherif Kheddami, Lounis Aït Menguellet accompagne sa poésie d'une guitare et livre ses réflexions sur l'Algérie, la culture et la tolérance. Auteur d'un des premiers succès world avec *A Vava inouva*, Idir fait depuis les années soixante-dix figure de représentant de la culture kabyle.

SLIMANE AZEM

La Carte de résidence

CREATIV 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

LOUNIS AÏT MENGUELLET

Yenna d'umyar: le sage a dit

ADAGEO 2005

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

IDIR

A vava inouva

BLUE SILVER 1991

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

LOUNÈS MATOUB

Ay izem

AZWAW 2005

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

Matoub Lounès, chanteur au timbre rocailleux, est notamment connu pour son engagement dans la revendication identitaire berbère. En 1998, il est assassiné en Kabylie. Depuis sa mort, il est devenu une véritable légende.

Aux représentants historiques se sont ajoutées de nouvelles voix, telle celle, féminine et féministe, de **Malika Domrane**. **Massa Bouchafa**, quant à elle, habillée de costumes traditionnels colorés, interprète des airs de fête emplis d'optimisme.

Takfarinas, qui vit en France, interprète des musiques légères et festives. Il a rendu hommage à Lounès Matoub dans *Yal* où il mêle tradition kabyle, reggae, chaâbi*, rap et funk.

Enfin, il existe aussi de nombreux représentants de la culture chaouié notamment **Ali El Khencheli** ou encore **Houria Aïchi** qui de sa superbe voix fait découvrir toute l'âpreté des chants des Aurès.

Maroc

Au Maroc, le style varie selon les régions et les aires linguistiques : rifain parlé dans le Rif au nord-est, tamazight parlé dans le Moyen Atlas, dans une partie du Haut-Atlas et plusieurs vallées, tachelhit pratiqué par les Chleuhs du Haut-Atlas, du Souss et du littoral du sud du Maroc.

Le Souss se distingue par de petits orchestres itinérants, les rwayes. Poètes, ils chantent les thèmes récurrents de la musique berbère accompagnés d'instruments typiques : rebab (vièle monocorde), lotar (instrument à cordes) et percussions métalliques.

Dans le Moyen Atlas, **Cherifa**, originaire de Khenifra, chante depuis l'âge de quinze ans dans les mariages et les fêtes, accompagnée par un lotar (instrument à cordes) et des tambours bendirs. Sa poésie, tout comme celle des cheikhates du Moyen-Atlas, traite principalement de la vie quotidienne.

Les musiciens de **Jajouka**, village du Rif, pratiquent une musique incantatoire. Ils jouent de la ghaita (hautbois), de la flûte et des tambours. La magie de leurs sons et de leurs rythmes a inspiré beaucoup d'artistes, des Rolling Stones en passant par Ornette Coleman.

MALIKA DOMRANE

Asaru

CRÉON MUSIC 2001

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

MASSA BOUCHAFA

Best of : 15 tubes, 15 ans de succès

MWD 2003

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

TAKFARINAS

Yal

BMG 1999

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

HOURIA AÏCHI

Chants de l'Aurès

AUVIDIS 1990

Disponible à : Empalot

Amazigh : variétés Atlas

FASSIPHONE 2006

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

Maroc : anthologie des Rwayes : chants et musiques berbères du Souss

MAISON DES CULTURES DU MONDE 1991

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

CHERIFA

Berber blues

LONG DISTANCE 2000

Disponible à : Saint-Cyprien

MASTER MUSICIANS OF JAJOUKA

Joujouka black eyes

CŒUR DU MONDE 2007

Disponible à : Empalot

Raï

Le Raï est un genre musical apparu au début du XX^e siècle autour d'Oran. Depuis les années 1920, les maîtres et maîtresses du raï traditionnel oranais tels Cheikh Khaldi ou **Cheikh Hamada**, représentent la culture bédouine traditionnelle. Leur répertoire est double. Le registre officiel célèbre la religion, l'amour et les valeurs morales lors des fêtes des saints des tribus, des mariages ou des circoncisions. Le registre irrévérencieux, échappatoire aux rigueurs de la morale islamique est interdit et chanté essentiellement dans les souks et les tavernes. Danseuses et musiciens ambulants y parlent de l'alcool et des plaisirs de la chair. Ces deux formes sont à l'origine du raï moderne.

À partir des années 1950, avec **Cheikha Remitti**, cette musique qui, à l'origine, ne rassemble que quelques chanteurs, finit par s'étendre, après l'indépendance, à l'ensemble de l'Algérie. Les instruments traditionnels du raï (nay, derbouka et bendir) s'accommodent de la guitare électrique, de la trompette et du saxophone comme chez **Bellemou Messaoud**.

À la fin des années 1970, les synthétiseurs et les boîtes à rythmes font leur apparition, le raï s'imprègne des styles rock, pop, funk, reggae et disco. C'est seulement à partir du milieu des années 1980 que le raï va véritablement être catapulté au rang de musique nationale avec l'arrivée de nouveaux chanteurs et chanteuses, les Chebs (« jeune », féminin cheba) : **Cheb Hasni**, **Cheb Nasro**, **Cheb Khaled**, **Cheb Mami**, **Chaba Zahouania**, **Cheb Bilal**, **Cheb Sahraoui**, **Chaba Fadela** etc. Il existe également des groupes comme **Raïna Raï**, très populaire en Algérie, qui colore ses morceaux avec d'autres genres musicaux. **Cheb Hasni** assassiné en 1994, reste la figure emblématique de cette musique.

BELLEMOU MESSAOUD

The Father of raï: Oran

LONG DISTANCE 1999

Disponible à : Empalot

CHEIKHA REMITTI

Aux sources du raï

HARMONIA MUNDI 1999

Disponible à : Empalot

COMPILATION

Spirit of raï

WAGRAM 2000

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

CHEB NASRO

Le Prince de la chanson sentimentale

FASSIPHONE 2006

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot

CHEB BILAL

Sidi Sidi

MAQUISTADOR 2002

Disponible à : Empalot

CHABA FADELA

Quach khammam

MÉLODIE 2001

Disponible à : Empalot

RAÏNA RAÏ

Zina

BLUE SILVER 1999

Disponible à : Empalot

Le Raï marocain s'est quant à lui plutôt développé à l'Est du Maroc, dans les régions d'Oujda proches de l'Algérie. Originaire de Casablanca, **Cheba Maria** s'intéresse aux musiques populaires de son pays et au raï de ses idoles, **Hasni**, **Mami** et **Khaled**. Récemment installée à Toulouse, elle bénéficie d'un véritable engouement du public et multiplie les concerts en France et au Maroc.

CHEBA MARIA

Jenentinie

MWD 2003

Disponible à : Empalot et Saint-Cyprien

CHEB MAMI

Let me raï

VIRGIN 1990

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Empalot et Saint-Cyprien

KHALED & SAFY BOUTELLA

Kutché

YEARLING PROD 1989

Disponible à : Empalot

CHEB HASNI

Mazal souvenir andi

SUAVE 2004

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Empalot et Saint-Cyprien

ZAHOUANIA

Essentiel

ALADIN 2004

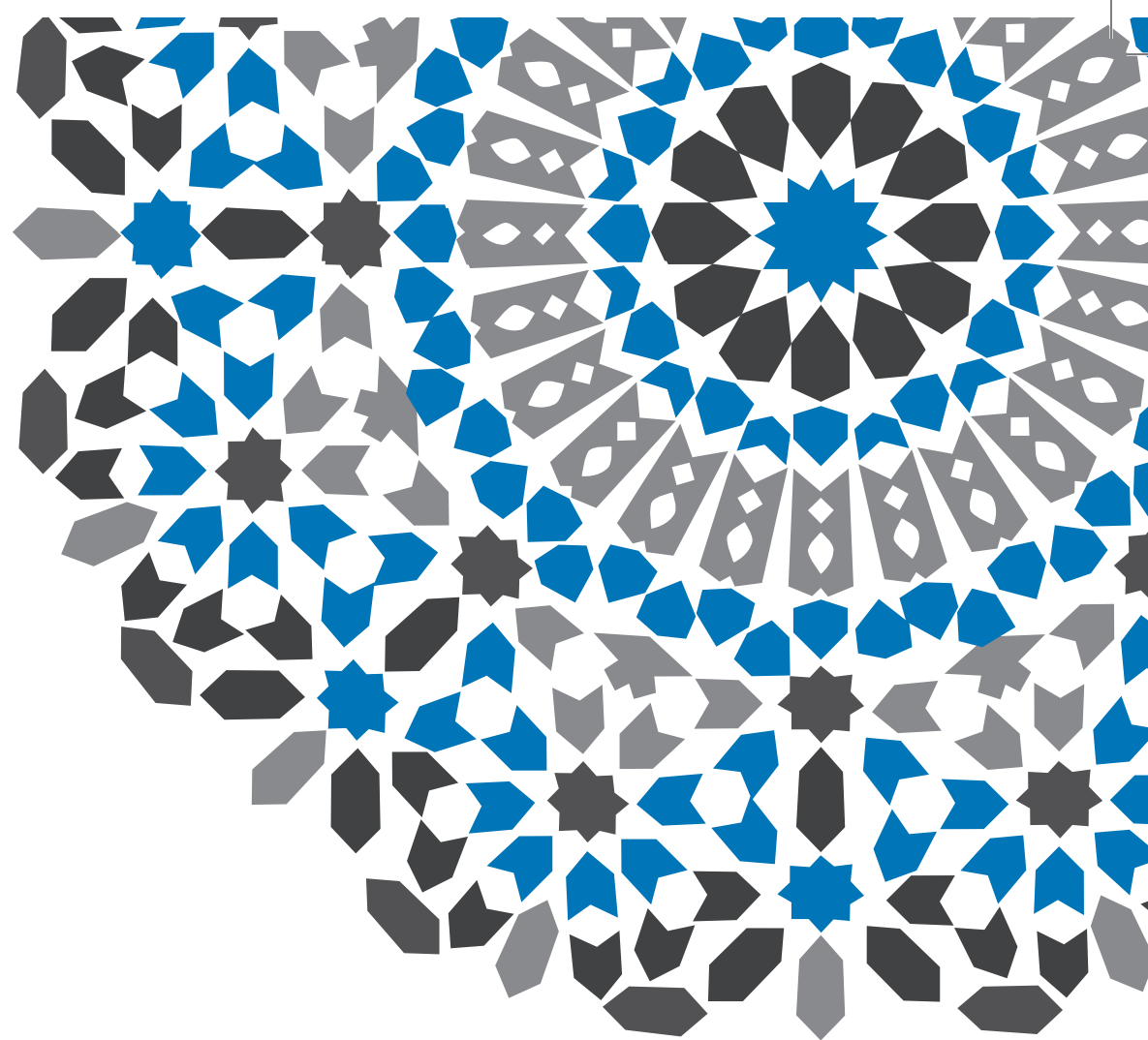
Disponible à : Empalot

CHEB MIMOUN EL OUJDI

Cheb Mimoun El Oujdi

FÈS MAATIC 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis et Empalot



Musiques pour les plus jeunes

Peu d'artistes ont exploré le domaine de l'enfance. Idir a produit un disque avec un chœur d'enfants. Il a adapté des classiques français (Au clair de la Lune, L'Eau vive) en kabyle et créé des textes en français sur des musiques kabyles.

On trouve surtout, comme dans de nombreuses traditions du monde, un répertoire de berceuses, comptines et chants à danser.

CHORALE TIDDUKLA SOUS LA DIRECTION DE IDIR

Le Petit village

BLUE SILVER 1995

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

À l'ombre de l'olivier: le Maghreb en 30 comptines

DIDIER JEUNESSE 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

CHORALE ASSIREM

L'Algérie chantée par ses enfants

MÉLODIE 1997

Disponible à : Médiathèque José Cabanis

et Saint-Cyprien

CORPATAUX, FRANCIS

Le chant des enfants du monde ; vol 9: Maroc, vallées du Haut Atlas

ARION 2001

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Bonnefoy,

Saint-Cyprien, Croix Daurade, Empalot,

Saint-Exupéry, Minimes et Côte Pavée

EL AFRIT, KHADIJA

Tunisie: rondes, comptines et berceuses

ARB MUSIC (TERRES D'ENFANCE) 2004

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Bonnefoy,

Bibliobus, Saint-Cyprien, Croix Daurade, Pont des

Demoiselles, Saint-Exupéry, Fabre, Izards, Minimes,

Côte Pavée, Ranguel, Roseraie et Serveyrolles

NASSIMA

Algérie: rondes, comptines et berceuses

ARB MUSIC (TERRES D'ENFANCE) 2007

Disponible à : Médiathèque José Cabanis, Ancely,

Bonnefoy, Bibliobus, Saint-Cyprien, Croix Daurade,

Pont des Demoiselles, Duranti, Empalot, Saint-

Exupéry, Fabre, Izards, Côte Pavée, Ranguel, Reynerie,

Serveyrolles et Pradettes

■ Aâtoub, Najat
■ Aïchi, Houria
■ Aïssaoua (confrérie des)
■ Aït Menguellat, Lounis
■ Alaoui, Amina
■ Alla
■ Anka, M'Hamed El
■ Arfaoui, Latifa
■ Azem, Slimane
■ Becharia, Hasna El
■ Belkhat, Abdelhadi
■ Bellemou, Messaoud
■ Ben Achour, Dahmane
■ Ben Yahia, Khaled
■ Benani, Hamdi
■ Blond-Blond
■ Boniche, Lili
■ Bouchafa, Massa
■ Bouchnak, Lotfi
■ Brahem, Anouar
■ Chaba Fadela
■ Chaba Zahouania
■ Chaou, Abdelkader
■ Cheb Bilal
■ Cheb Hasni
■ Cheb Khaled
■ Cheb Mami
■ Cheb Mimoun
■ Cheb Nasro
■ Cheb Sahraoui
■ Cheba Maria
■ Cheikh Hamada
■ Cheikh Hasnaoui
■ Cheikh Raymond
■ Cheikh Saoud l'Oranais
■ Cheikha Remitti
■ Cheikha Tetma
■ Cherifa
■ Cherkj, Luc
■ Chraïbi, Saïd
■ Diwane de Béchar
■ Domrane, Malika
■ Doukkali, Abdelwahab
■ El-Harrachi, Dahmane
■ ElMaghribi, Samy
■ Ensemble Ibn Arabi
■ Fakhel, Amina
■ Fergani, Tahar
■ Frères Bouchnak
■ Gnawa d'Essaouira
■ Gnawa Sidi Mimoun
■ Guerouabi, El Hachemi
■ Halali, Salim
■ Idir
■ Jil Jilala
■ Journo, Raoul
■ Khaznadji, Mohamed
■ Kheddami, Cherif
■ Khencheli, Ali
■ Labassi, Lili
■ Maloumi, Driss El
■ Master Musicians of Jajouka

12 ■ Matoub, Lounès
14 ■ Messaoudi, Kamel
9 ■ Monty, Line
13 ■ Nass el Ghiwane
4 ■ Nassima
7 ■ Oulaya
11 ■ Ouled Jouini
13 ■ Pirou, Ahmad
13 ■ Rahal, Beihdja
9 ■ Raïna Raï
12 ■ Rais, Abdelkrim
15 ■ Raymonde
5 ■ Reinette l'Oranaise
9 ■ Sulâmiyya
5 ■ Takfarinas
11 ■ Tarnane, Khemaïs
11 ■ Tamsamani, Mohammed Larbi
14 ■ Toulali, Houcine
5 ■ Tounsi, Kahlaoui El
7 ■ Youssef, Dhafer
16 ■ Zaytouni, Ahmed

Sources:

Mouzzika.com

Wikipedia

Beurs' mélodies

Bouziane Daoudi

& Hadj Miliani

PARIS: SÉGUIER 2003

Musiques du Maghreb

Véronique Mortaigne

PARIS: CHÈNE 2002

Les Musiques arabes:

discographie sélective

Christian Poché

NOISY-LE-SEC: CHROMA S.D.

Nous tenons à remercier

pour la sélection des titres et la

rédaction des commentaires:

Émilie Charrier, Stéphanie

Escudier, Danièle Fumat, Négib

Khalef.

13 **Chaâbi**: signifie populaire
12 en arabe. Ce terme désigne
11 les musiques proches des
12 aspirations populaires. Elles
9, 18 se construisent toujours en
13 milieu urbain et en opposition
4 à la musique noble ou savante
5 en vigueur dans le pays.

11 **Hawzi**: répertoire intermédiaire
11 entre la musique arabo-
9 andalouse au développement
14 très long et la musique
5 populaire faite de courtes
4 pièces.

7 **Melhoun**: poésie populaire
4 dérivée de la musique
arabo-andalouse chantée
essentiellement en arabe
classique vulgarisé et en dialecte
marocain.

Nouba: suite de pièces
vocales et instrumentales
d'un même mode. Il n'existe
pas de répertoire unique
et commun au Maghreb:
une même nouba peut être
interprétée différemment
d'une école à l'autre et donner
lieu à des dizaines de versions.

Médiathèque José Cabanis
1, allée Jacques Chaban-Delmas
BP 5858 – 31506 Toulouse
cedex 5

Bibliothèque Empalot
40, avenue Jean Moulin
31400 Toulouse

Bibliothèque Saint-Cyprien
63, rue Réclusane
31300 Toulouse

iRio Loco!

Festival de Musiques du Monde créé en 1995, Rio Loco a lieu tous les mois de juin sur Toulouse.

Programmant Musiques, Spectacles Jeune Public, Arts visuels, Cinéma de plein air, le festival s'attache par son esprit festif et populaire à refléter la diversité et la richesse des pays invités. Le cœur de fête se déroule chaque année en bord de Garonne avec 3 scènes réparties sur les 6 hectares à ciel ouvert de la Prairie des Filtres.

Avec plus de 180 000 festivaliers en 2008, Rio Loco souhaite préserver une approche incitant à la découverte et multiplie les initiatives permettant de façon individuelle ou collective cette rencontre de cultures différentes.

En 2009, ce seront celles du Maghreb que la Bibliothèque de Toulouse vous invitent dès aujourd'hui à découvrir...